

PERIKOPA ALAHADY PENTEKOSTA 19 Mey 2024
(Péricope du Dimanche de Pentecôte 19 Mai 2024)

Salamo / Psaume 33
Asan'ny Apostoly / Actes des Apôtres 2 : 1 - 11
Galatiana / Galates 5 : 16 - 25
Jaona / Jean 15 : 26 – 27 ; 16 : 12 - 15

**« ... Mandehana araka ny Fanahy dia tsy hahatanteraka ny filan'ny nofo ianareo.
Manana filana manohitra ny Fanahy mantsy ny nofo, ary manohitra ny nofo ny Fanahy ...
Raha velona amin'ny Fanahy isika dia aoka handeha araka ny Fanahy. »**
(Galatiana 5.16-17a, 25 - MRV)

**« ... marchez par l'Esprit et vous n'accomplirez pas les désirs de votre nature propre.
En effet, la nature humaine a des désirs contraires à ceux de l'Esprit, et l'Esprit a des désirs contraires à ceux
de la nature humaine... Si nous vivons par l'Esprit, laissons-nous aussi conduire par l'Esprit.»**
(Galates 5.16-17a, 25 – S21)

SALAMO 33 (MRV)

Fiderana an'Andriamanitra Mpahary sy Mpamonjy

- 1 Mihobia ho an'NY TOMPO ianareo, ry olona marina ! Fa mendrika hataon'ny olo-mahitsy ny fiderana.
- 2 Miderà NY TOMPO amin'ny lokanga; mankalazà Azy amin'ny valiha tory folo.
- 3 Mihirà hira vaovao ho Azy! Mitendre tsara amin'ny feo mihoby.
- 4 Fa mahitsy ny tenin'NY TOMPO ary mahatoky avokoa ny asany rehetra.
- 5 Tia fahamarinana sy rariny Izy; henika ny famindrampon'NY TOMPO ny tany.
- 6 Tamin'ny tenin'NY TOMPO no nanaovana ny lanitra ary ny fofonain'ny vavany no nanaovana izay rehetra ao aminy.
- 7 Mampiavosa ny rano ao an-dranomasina ho toy ny antontan-javatra iray Izy; mitahiry ny rano lalina ho ao amin'ny trano fitahirizana Izy.
- 8 Aoka hatahotra NY TOMPO ny tany rehetra! Aoka hangovitra eo anatrehany ny mponina rehetra amin'izao tontolo izao!
- 9 Fa Izy no niteny dia ary izany; Izy no nandidy dia nitoetra mafy izany.
- 10 Mahafoana ny fikasan'ny firenen-tsamihafa NY TOMPO; mahatsinontsinona ny hevity ny olona Izy.
- 11 Maharitra mandrakizay ny fikasan'NY TOMPO ary mahatratra ny taranaka fara aman-dimby ny hevity ny fony.
- 12 Sambatra ny firenena izay manana NY TOMPO ho Andriamaniny, dia ny olona nofidiny ho lovany!
- 13 Avy eny an-danitra no itsinjovan'NY TOMPO; mijery ny zanak'olombelona rehetra Izy;
- 14 avy eo amin'ny fonenany no ijereny ny mponina rehetra ambonin'ny tany,
- 15 dia Izy izay namolavola ny fon'izy rehetra sy mamantatra ny asany rehetra.
- 16 Tsy misy mpanjaka voavonjin'ny hamaroan'ny miaramilany; ny olo-mahery dia tsy voavonjin'ny haben'ny heriny.
- 17 Ny soavaly dia tsy azo itokiana ho famonjena ary tsy mahavonjy ny haben'ny tanjany.
- 18 Indro, mitsinjo izay matahotra Azy ny mason'NY TOMPO, dia izay manantena ny famindrampony,
- 19 mba hanafaka azy amin'ny fahafatesana sy hamelona azy raha misy mosary.
- 20 Miandry NY TOMPO ny fanahintsika; famonjena antsika sy ampingantsika Izy;
- 21 fa Izy no ifalian'ny fontsika satria ny anarany masina no itokiantsika.
- 22 TOMPO ô, aoka ny famindramponao hitoetra aminay araka ny iandrasanay Anao!

PSAUME 33 (S21)

La joie de ceux qui se confient en Dieu

1 Justes, réjouissez-vous en l'Éternel! La louange convient aux hommes droits.

2 Célébrez l'Éternel avec la harpe, louez-le sur le luth à dix cordes!
3 Chantez-lui un cantique nouveau, faites retentir vos instruments et vos voix,
4 car la parole de l'Éternel est droite et toute son œuvre s'accomplit avec fidélité!
5 Il aime la justice et le droit; la bonté de l'Éternel remplit la terre.
6 Le ciel a été fait par la parole de l'Éternel, et toute son armée par le souffle de sa bouche.
7 Il amoncelle les eaux de la mer, il garde les océans dans des réservoirs.
8 Que toute la terre craigne l'Éternel, que tous les habitants du monde tremblent devant lui,
9 car il parle, et la chose arrive, il ordonne, et elle existe.
10 L'Éternel renverse les plans des nations, il anéantit les projets des peuples,
11 mais les plans de l'Éternel subsistent éternellement, et les projets de son cœur de génération en génération.
12 Heureuse la nation dont l'Éternel est le Dieu, heureux le peuple qu'il choisit comme son héritage!
13 L'Éternel regarde du haut du ciel, il voit tous les hommes.
14 Du lieu où il habite, il observe tous les habitants de la terre.
15 Lui qui a façonné leur cœur à tous, il est attentif à toutes leurs actions.
16 Ce n'est pas une grande armée qui sauve le roi, ce n'est pas sa grande force qui délivre le guerrier.
17 Le cheval est impuissant pour assurer le salut, et toute sa vigueur est incapable de procurer la délivrance,
18 mais le regard de l'Éternel est sur ceux qui le craignent, sur ceux qui espèrent en sa bonté,
19 afin de les délivrer de la mort et de les faire vivre, même en temps de famine.
20 Nous espérons en l'Éternel: notre secours et notre bouclier, c'est lui.
21 Oui, c'est en lui que notre cœur se réjouit, c'est en son saint nom que nous avons confiance.
22 Éternel, que ta grâce soit sur nous lorsque nous espérons en toi!

ASAN'NY APOSTOLY 2 : 1 – 11 (MRV)

Ny nirotsahan'ny Fanahy Masina

1 Nony tonga ny andro Pentekosta, dia teo amin'ny toerana iray izy rehetra.
2 Ary nisy feo tonga tampoka avy tany an-danitra toy ny rivotra mahery mifofofoko ka nanenika ilay trano niangonany.
3 Ary nisy lela maro mitarehin'afo niseho taminy, izay nizarazara, ary nipetraka tamin'izy rehetra isan'olona.
4 Dia samy feno ny Fanahy Masina izy rehetra ka niteny tamin'ny fiteny maro samihafa, araka ny nampitenenan'ny Fanahy Masina azy.
5 Nisy Jiosy nonina tany Jerosalema; olona mpivavaka tsara avy tany amin'ny firenena rehetra ambanin'ny lanitra izy ireo.
6 Rehefa niely izany feo izany dia olona maro no vory sady very hevitra, satria samy nahare azy ireo niteny tamin'ny fiteniny avy izy rehetra.
7 Dia talanjona sady gaga izy ireo ka niteny hoe: Indreo, tsy Galiliana va ireo rehetra miteny ireo?
8 Koa ahoana no andrenesantsika azy amin'ny fitenintsika avy izay nahabe antsika,
9 isika izay Partiana, Mediana, Elamita, mponina any Mezopotamia, Jodia, Kapadokia, Ponto, Azia,
10 Frigia, Pamfilia, Ejipta sy ny faritr'i Libia izay manodidina an'i Kirena, ary vahiny avy any Roma,
11 Jiosy sy prozelita, Kretana, Arabo, koa ahoana no andrenesantsika azy ireo miteny amin'ny fitenintsika avy ny asa lehibe ataon'Andriamanitra?

ACTES DES APOTRES 2 : 1 – 11 (S21)

Venue de l'Esprit à la Pentecôte

1 Quand le jour de la Pentecôte arriva, ils étaient tous ensemble au même endroit.
2 Tout à coup il vint du ciel un bruit comme celui d'un vent violent, qui remplit toute la maison où ils étaient assis.
3 Des langues qui semblaient de feu leur apparurent, séparées les unes des autres, et elles se posèrent sur chacun d'eux.
4 Ils furent tous remplis du Saint-Esprit et se mirent à parler en d'autres langues, comme l'Esprit leur donnait de s'exprimer.
5 Or il y avait en séjour à Jérusalem des Juifs, hommes pieux venus de toutes les nations qui sont sous le ciel.

6 A ce bruit, ils accoururent en foule, et ils furent stupéfaits parce que chacun les entendait parler dans sa propre langue.

7 Ils étaient [tous] remplis d'étonnement et d'admiration et ils se disaient [les uns aux autres]: «Ces gens qui parlent ne sont-ils pas tous galiléens?»

8 Comment se fait-il donc que nous les entendions chacun dans notre propre langue, notre langue maternelle?

9 Parthes, Mèdes, Elamites, habitants de la Mésopotamie, de la Judée, de la Cappadoce, du Pont, de l'Asie, 10 de la Phrygie, de la Pamphylie, de l'Égypte, du territoire de la Libye voisine de Cyrène et résidents venus de Rome, Juifs de naissance ou par conversion,

11 Crétois et Arabes, nous les entendons parler dans notre langue des merveilles de Dieu!»

GALATIENS 5 : 16 – 25 (MRV)

16 Hoy kosa aho: Mandehana araka ny Fanahy dia tsy hahatanteraka ny filan'ny nofo ianareo.

17 Manana filana manohitra ny Fanahy mantsy ny nofo, ary manohitra ny nofo ny Fanahy. Mifanohitra izy ireo mba tsy hahazoanareo manao izay zavatra tianareo hatao.

18 Raha tarihin'ny Fanahy ianareo dia tsy mba ambanin'ny lalàna.

19 Fa miharihary ny asan'ny nofo, dia izao: Fijangajangana, fahalotoana, fijejojejoana,

20 fanompoan-tsampy, fitahirizana ody ratsy, fandrafiana, fifandirana, adilahy, fialonana, lolompo, fifampiandania, fitsitokotokoana,

21 fitsiriritana, fahamamoana, filalaovan-dratsy sy ny toy izany, izay ampitandremako anareo rahateo, tahaka ny nampitandremako anareo fahiny koa, fa tsy handova ny fanjakan'Andriamanitra izay manao izany.

22 Ny vokatry ny Fanahy kosa dia fitiavana, fifaliana, fiadanana, fahari-po, fahamoram-panahy, fanaovan-tsoa, finoana,

23 fahalemem-panahy, fifehezan-tena. Tsy misy lalàna manohitra izany.

24 Fa izay an'i Kristy Jesosy dia efa nanombo ny nofony mbamin'ny faniriany sy ny filany teo amin'ny hazofijaliana.

25 Raha velona amin'ny Fanahy isika dia aoka handeha araka ny Fanahy.

GALATES 5 : 16 – 25 (S21)

16 Voici donc ce que je dis: marchez par l'Esprit et vous n'accomplirez pas les désirs de votre nature propre.

17 En effet, la nature humaine a des désirs contraires à ceux de l'Esprit, et l'Esprit a des désirs contraires à ceux de la nature humaine. Ils sont opposés entre eux, de sorte que vous ne pouvez pas faire ce que vous voudriez.

18 Cependant, si vous êtes conduits par l'Esprit, vous n'êtes pas sous la loi.

19 Les œuvres de la nature humaine sont évidentes: ce sont [l'adultère,] l'immoralité sexuelle, l'impureté, la débauche,

20 l'idolâtrie, la magie, les haines, les querelles, les jalousies, les colères, les rivalités, les divisions, les sectes,

21 l'envie, [les meurtres,] l'ivrognerie, les excès de table et les choses semblables. Je vous préviens, comme je l'ai déjà fait: ceux qui ont un tel comportement n'hériteront pas du royaume de Dieu.

22 Mais le fruit de l'Esprit, c'est l'amour, la joie, la paix, la patience, la bonté, la bienveillance, la foi, la douceur, la maîtrise de soi.

23 Contre de telles attitudes, il n'y a pas de loi.

24 Ceux qui appartiennent à [Jésus-]Christ ont crucifié leur nature propre avec ses passions et ses désirs.

25 Si nous vivons par l'Esprit, laissons-nous aussi conduire par l'Esprit.

JAONA 15 : 26 – 27 ; 16 : 12 – 15 (MRV)

15.26 Fa raha tonga ny Mpananatra, izay hirahiko ho aminareo avy amin'ny Ray, dia ny Fanahin'ny fahamarinana izay mivoaka avy amin'ny Ray, dia Izy no ho vavolombelona hanambara Ahy.

15.27 Ary ianareo koa dia ho vavolombelona hanambara satria ianareo dia efa teto Amiko hatramin'ny voalohany.

16.12 Mbola manana zavatra maro holazaina aminareo Aho nefa tsy zakanareo izany ankehitriny.

16.13 Fa rehefa tonga ny Fanahin'ny fahamarinana dia Izy no hitari-dalana anareo ho amin'ny marina rehetra; fa tsy hiteny avy amin'ny fahefan'ny tenany Izy, fa izay ho reny dia holazainy avokoa; ary ny zavatra ho avy aza dia hambarany aminareo.

16.14 Izy hankalaza Ahy; fa handray avy amin'ny Ahy Izy ka hanambara izany aminareo.

16.15 Izay rehetra ananan'ny Ray dia Ahy avokoa, koa izany no nilazako fa mandray avy amin'ny Ahy Izy ka hanambara izany aminareo.

JEAN 15 : 26 – 27 ; 16 : 12 – 15 (S21)

15.26 « *Quand sera venu le défenseur que je vous enverrai de la part du Père, l'Esprit de la vérité qui vient du Père, il rendra témoignage de moi.*

15.27 *Et vous aussi, vous me rendrez témoignage, parce que vous êtes avec moi depuis le début.*

16.12 « *J'ai encore beaucoup de choses à vous dire, mais vous ne pouvez pas les supporter maintenant.*

16.13 *Quand le défenseur sera venu, l'Esprit de la vérité, il vous conduira dans toute la vérité, car il ne parlera pas de lui-même, mais il dira tout ce qu'il aura entendu et vous annoncera les choses à venir.*

16.14 *Il révélera ma gloire parce qu'il prendra de ce qui est à moi et vous l'annoncera.*

16.15 *Tout ce que le Père possède est aussi à moi; voilà pourquoi j'ai dit qu'il prend de ce qui est à moi et qu'il vous l'annoncera.*